

Einladung

Invito



**3° torneo per portatori di handicap del
Wetzikon
30. und 31.10.2010**

Cari Curler

Il Curling Club di Wetzikon v'invita con immenso piacere, al 3° torneo di Curling per portatori di handicap a Wetzikon. Tutti noi ci ralleghiamo della vostra partecipazione e vi auguriamo un soggiorno ricco d'eventi. Un grande grazie agli sponsor per il loro generoso sostegno.

CC Wetzikon

il Presidente
Regia gioco

Peter Rügger
Pamela Hefti
Peter Nater

SPV
RC Wetzikon
RC St. Gallen

responsabile
il presidente
la presidente

Roger Getzmann
Max Brunner
Gabriela Kast

<u>Anzahl Teams</u> Maximal 12 Teams	<u>Numero di squadre</u> Max 12 squadre
<u>Programm Samstag, 30. Oktober 2010</u> Einspielen (15 Min) 10:15 / 10:30 Uhr 1. Runde 11:00 Uhr 2. Runde 15:00 Uhr Abendessen ca. 18:00 Uhr	<u>Programma sabato 30 ottobre 2010</u> stabilizzarsi (15 min.) ore 10:15/10:30 1° giro ore 11:00 2° giro ore 15:00 cena ca. ore 18:00
<u>Programm Sonntag, 31. Oktober 2010</u> Einspielen (15 Min) 08:00 / 08:15 Uhr 3. Runde 08:45 Uhr 4. Runde 12:45 Uhr Rangverkündigung ca. 15:45 Uhr	<u>Programma domenica 31 ottobre 2010</u> stabilizzarsi (15 min.) ore 08:00/08:15 3° giro ore 08:45 4° giro ore 12:45 publicazione classifica ca. ore 15:45
<u>Preise</u> Jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer erhält einen Preis	<u>Premii</u> Ogni partecipante riceverà un premio
<u>Nenngeld</u> CHF. 280.— pro Team. Das Nachtessen am Samstag Abend für 4 Personen ohne Getränke ist inbegriffen. Zusätzliche Nachtessen können bei Ankunft für CHF 35.— pro Person bezogen werden.	<u>Tassa d'iscrizione</u> CHF 280.—per squadra La cena del sabato sera per 4 persone senza bevande, é inclusa. Cene supplementari possono essere prenotate per CHF 35.— a persona all'arrivo.
<u>Spielmodus</u> Es wird nach den Regeln von SWISSCURLING in 2 Gruppen über 8 Ends gespielt. Innerhalb jeder Gruppe werden 3 Runden gespielt. Danach wird eine Gesamtrangliste erstellt. In dieser 4. Runde spielen die Ranglistenachbarn von der Spitze nach unten gegeneinander, auch wenn sie schon früher gegen einander gespielt haben ohne Zeitlimite. Wertung: Punkt, Steine, Ends Gewonnen 2 Punkte, unentschieden 1 Punkt, verloren 0 Punkte.	<u>Regole del gioco</u> Si gioca secondo le regole del SWISSCURLING in 2 gruppi per ognuno 8 ends. In ogni gruppo si gioca 3 giri. Dopodiché verrà redatta una classifica generale. Nel 4° giro, giocano le squadre della stessa posizione in classifica l'uno contro l'altro partendo dal 1° posto, anche se avessero già giocato contro di essi senza limite del tempo. Punteggio: Punto, Sasso, Ends Vinto 2 punti, pari 1 punto, perso 0 punti.
<u>Spieldauer</u> 2h15min für 8 Ends. Das innerhalb der Zeitlimite angefangene End kann fertig gespielt werden.	<u>Durata del gioco</u> 2ore 15 min. per 8 ends. Un end iniziato nel limite del tempo si può finire di giocare.
<u>Versicherung</u> Ist Sache jedes einzelnen Teilnehmers.	<u>Assicurazione</u> Ogni giocatore é responsabile per la propria assicurazione di viaggio e malattia.
<u>Anmeldefrist</u> 02. Oktober 2010 Die Anmeldungen werden nach Eingangsdatum berücksichtigt.	<u>Termine d'adesione</u> 02 ottobre 2010 Le adesioni vengono rispettate secondo la data d'entrata.

Anreise



Indirizzo:

Curling Center Wetzikon
Rapperswilerstrasse 65
8620 Wetzikon

Tel. +41 44 932 34 87
Fax +41 44 932 34 84
info@curling-wetzikon.ch

Alloggio adatto per sedie a rotelle

Consigliabile

<p>Hotel Laufenbach AG Gmeindrütstr. 1 b 8630 Rüti 055/251 01 00 hot.laufenbach@bluewin.ch ca. 10-12 km</p>	<p>Signor Müller 3 Camere doppie. Esplicitamente adatte per sedie a rotelle. Prezzo con colazione CHF 185.— Camera singola CHF 112.— Le altre camere, con porta del bagno larga 80cm, ugualmente adatte.</p>
<p>Hotel Römerstube Hochstrasse 141 8330 Pfäffikon ZH 044/953 30 10 info@roemerstube.ch ca. 9-10 km</p>	<p>3 Camere doppie, con colazione CHF 180.— 2 Camere a 3 letti, con colazione CHF 225.— Camera singola con colazione CHF 120.— Bagno adatto</p>
<p>Tagungs- u. Studienzentrum Boldern 8708 Männedorf 044/921 71 11 hotel@boldern.ch ca. 15 km</p>	<p>Signora Andrea Hofmann Tel.: 044/921 71 12 (diretto) Camera singola, con colazione CHF 110.— Camera doppia con colazione CHF 170.—</p>

Possibile (porta del bagno 70cm) chiedere del Signor Keller!

<p>Hotel Illuster Garni Zürichstr. 14 8610 Uster 044 944 85 85 info@hotelillustrer.ch ca. 8 km</p>	<p>Doppia con colazione 182.-- con 10% riduz. 164.— Singola con colazione 130.-- con 10% riduz. 117.— Garage sotterraneo 9.-- / giorno City Tax 2.50 Fr. per persona e pernottamento Porta del bagno larga 70cm.</p>
--	--

Possibile fare la doccia, non adatto per pazienti tetraplegici

<p>Motel Fehraltorf Luppenstr. 13 8320 Fehraltorf 044 497 71 71 info@motel-fehraltorf.ch ca. 14 km</p>	<p>Doppia con colazione CHF 160.-- Singola con colazione CHF 110.-- Parcheggio gratis</p>
--	---

Altre possibilità:

<p>Hotel-Restaurant Drei Linden Bahnhofstrasse 73 CH-8620 Wetzikon 043 477 30 90 info@dreilinden.ch</p> <p>2 camere adatte per sedie a rotelle, altre camere</p>	<p>BEST WESTERN HOTEL SPEER Untere Bahnhofstrasse 5 8640 Rapperswil 055 220 89 00 info@hotel-speer.ch</p> <p>Correvole per sedie a rotelle fino in bagno</p>	<p>IWAZ Schweizerisches Wohn- und Arbeitszentrum für Mobilitätsbehinderte Neugrundstrasse 4, 8620 Wetzikon 044 933 23 82 Frau Hedi Schäublin 1 camera ospiti con 2 Letti (solo per portatori di handicap)</p>
<p>LANDHAUS SONNE Oberdürntnerstr. 1 8635 Dürnten 055 251 40 10 (buchen) info@sonne-duernten.ch Frau Nicole Schmid oder Herr und Frau Leschhorn 1 camera doppia, adatta per sedie a rotelle (larghezza porta 80cm, doccia percorevole). Altre camere percorevole non fino in bagno per Fr. 155.—per notte la doppia, la singola per Fr. 105.—la notte.</p>	<p>Hotel Fly away Marktgasse 19 8302 Kloten 044 804 44 55 flyaway@welcomegroup.ch</p> <p>2 camere correvole per sedie a rotelle fino in bagno, per 4 persone per ogni camera. Per 1 persona Fr. 117.50 Per 2 persone Fr. 145.00 Per 3 persone Fr. 182.50 Per 4 persone Fr. 220.00 Il prezzo é per camera con colazione, servizio e tasse ed iva.</p>	

**Anmeldung, an das 3. Rollstuhl Turnier des
 Annonce, auquel 3. Tournoi de curling en fauteuil roulant du
 Adesione 3° torneo per portatori di handicap del
 Entry form 3. Wheelchair Tournament**

CC Wetzikon / 30.10.2010 & 31.10.2010

Curling Club	
--------------	--

Meldet folgendes Team / annonce l'équipe suivante / Adesione della squadra:

Name, Vorname Nom, prénom Cognome, Nome First and Family Name (Skip)	
Adresse Indirizzo Address	
PLZ, Ort NP, lieu CP, Località City	
Telefon Téléphone Telefono Telephone	
eMail	
Ort und Datum Lieu et date Località e data City and Date	
Unterschrift firma Signature	

Anmeldung raschestmöglichst, jedoch bis spätestens 02. Oktober 2010 an
 Entry form to be send until 02nd of October 2010 to
 Bulletin d'inscription: à retourner pour le 02.10.2010 au plus tard à
 Adesione il più presto possibile, però al più tardi il 02.10.2010 presso

Ivo Hasler, Lilienthalstr. 1, 9015 St. Gallen, eMail: ivoh@bluewin.ch

Patronat

